

## MINISTÈRE DES AFFAIRES CIVIQUES ET DE L'IMMIGRATION

Le ministère des Affaires civiles et de l'Immigration, qui est au service de deux ministres (ministre des Affaires civiles et de l'Immigration et ministre déléguée à la Condition féminine), est responsable des questions concernant l'immigration et l'établissement des nouveaux arrivants, le bénévolat, les distinctions et les prix provinciaux ainsi que des questions relatives à la condition féminine.

La vision du ministère est la suivante : une société diverse dont tous les résidents et les résidentes, y compris les nouveaux arrivants, les femmes et les bénévoles, contribuent à bâtir une économie dynamique, une société solidaire et une qualité de vie élevée.

Pour atteindre cette vision, le ministère travaille avec d'autres ministères provinciaux, d'autres paliers de gouvernement et les secteurs privé et communautaire à l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes qui mèneront aux résultats suivants :

- optimiser les bienfaits de l'immigration pour les nouveaux arrivants et l'Ontario en fournissant des services favorisant une bonne intégration économique et sociale;
- promouvoir un renforcement de l'inclusion sociale, de l'engagement civique et communautaire et de la reconnaissance;
- rompre le cycle de la violence faite aux femmes et accroître l'autonomie financière des femmes.

La Division des services régionaux et ministériels du ministère soutient également les ministères du Tourisme, de la Culture et des Sports ainsi que la Direction des sports et des loisirs du ministère de la Promotion de la santé.

### SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>				
601 Programme d'administration du ministère	20 079 800	19 632 800	447 000	20 762 643
602 Programme des Affaires civiles et de l'immigration	133 562 700	104 292 700	29 270 000	93 170 037
603 Programme de la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario	17 212 200	17 612 200	(400 000)	17 565 438
605 Programme des services régionaux	7 211 400	6 789 800	421 600	6 769 037
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>178 066 100</b>	<b>148 327 500</b>	<b>29 738 600</b>	<b>138 267 155</b>
Crédits législatifs	80 187	80 187	-	74 538
Total du ministère - Charges de fonctionnement	178 146 287	148 407 687	29 738 600	138 341 693
Redressement de consolidation net - Écoles	(64 218 800)	(59 820 400)	(4 398 400)	(48 269 465)
Redressement de consolidation net - collèges	(7 257 000)	-	(7 257 000)	-
<b>Total, y compris redressement de consolidation et autres redressements</b>	<b>106 670 487</b>	<b>88 587 287</b>	<b>18 083 200</b>	<b>90 072 228</b>

## SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>				
601 Programme d'administration du ministère	1 000	-	1 000	-
605 Programme des services régionaux	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>	<b>2 000</b>	<b>-</b>	<b>2 000</b>	<b>-</b>
Crédits législatifs	2 000	-	2 000	-
Total du ministère - Charges d'immobilisations	4 000	-	4 000	-
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>				
601 Programme d'administration du ministère	1 000	-	1 000	-
605 Programme des services régionaux	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>	<b>2 000</b>	<b>-</b>	<b>2 000</b>	<b>-</b>
Total du ministère - Actif d'immobilisations	2 000	-	2 000	-
<b>Total du ministère - Fonctionnement et immobilisations, y compris redressement de consolidation et autres redressements (actif non compris)</b>	<b>106 674 487</b>	<b>88 587 287</b>	<b>18 087 200</b>	<b>90 072 228</b>

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 601

Le programme d'administration du ministère s'attache à réaliser les objectifs du ministère et du gouvernement en offrant des conseils stratégiques et des services de soutien essentiels (communications, ressources humaines, services en français, solutions technologiques et opérationnelles, services juridiques et planification et affectation des ressources, etc.). Le programme offre des services généraux à trois ministères (Affaires civiles et Immigration, Culture et Tourisme).

## SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Administration du ministère	20 079 800	19 632 800	447 000	20 762 643
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>20 079 800</b>	<b>19 632 800</b>	<b>447 000</b>	<b>20 762 643</b>
L	Traitement versé au ministre en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	47 841	47 841	-	35 366
L	Traitement versé aux adjoints parlementaires en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	32 346	32 346	-	39 172
Total - Crédits législatifs		80 187	80 187	-	74 538
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>20 159 987</b>	<b>19 712 987</b>	<b>447 000</b>	<b>20 837 181</b>
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>					
3	Administration du ministère	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>1 000</b>	<b>-</b>	<b>1 000</b>	<b>-</b>
L	Amortissement - <i>Loi sur l'administration financière</i>	1 000	-	1 000	-
Total - Crédits législatifs		1 000	-	1 000	-
<b>Total - Charges d'immobilisations</b>		<b>2 000</b>	<b>-</b>	<b>2 000</b>	<b>-</b>
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>					
2	Administration du ministère	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>1 000</b>	<b>-</b>	<b>1 000</b>	<b>-</b>
<b>Total - Actif d'immobilisations</b>		<b>1 000</b>	<b>-</b>	<b>1 000</b>	<b>-</b>

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 601, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES		
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>			
601-1	Administration du ministère		
	Traitements et salaires		7 573 900
	Avantages sociaux		1 035 900
	Transports et communications		985 800
	Services		9 889 800
	Fournitures et matériel		595 400
	<b>Total partiel</b>		<b>20 080 800</b>
	Moins : Recouvrements		1 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>20 079 800</b>
<i>Sous-postes :</i>			
<i>Bureau principal</i>			
	Traitements et salaires	1 454 800	
	Avantages sociaux	192 300	
	Transports et communications	96 500	
	Services	119 600	
	Fournitures et matériel	41 400	1 904 600
<i>Services financiers et administratifs</i>			
	Traitements et salaires	2 643 100	
	Avantages sociaux	410 500	
	Transports et communications	76 100	
	Services	4 078 800	
	Fournitures et matériel	136 400	
	<b>Total partiel</b>	<b>7 344 900</b>	
	Moins : Recouvrements d'autres ministères	1 000	7 343 900
<i>Ressources humaines</i>			
	Traitements et salaires	1 123 000	
	Avantages sociaux	94 000	
	Transports et communications	30 300	
	Services	78 200	
	Fournitures et matériel	11 200	1 336 700

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 601, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT***Services de communication*

Traitements et salaires	2 000 900	
Avantages sociaux	291 100	
Transports et communications	82 000	
Services	333 700	
Fournitures et matériel	44 000	2 751 700

*Analyse et planification*

Traitements et salaires	352 100	
Avantages sociaux	48 000	
Transports et communications	5 000	
Services	16 400	
Fournitures et matériel	4 800	426 300

*Services juridiques*

Transports et communications	18 000	
Services	2 812 700	
Fournitures et matériel	50 000	2 880 700

*Systèmes informatiques*

Transports et communications	677 900	
Services	2 450 400	
Fournitures et matériel	307 600	3 435 900

**Total à voter - Charges de fonctionnement****20 079 800****Crédits législatifs**

L	Traitement versé au ministre en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	47 841
L	Traitement versé aux adjoints parlementaires en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	32 346

**Total (Charges de fonctionnement) - Programme d'administration du ministère****20 159 987**

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 601, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES	
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>		
601-3	Administration du ministère	
	Autres opérations	1 000
	<b>Total à voter - Charges d'immobilisations</b>	<b>1 000</b>
<b>Crédits législatifs</b>		
	Autres opérations	
L	Amortissement - <i>Loi sur l'administration financière</i>	1 000
	<b>Total (Charges d'immobilisations) - Programme d'administration du ministère</b>	<b>2 000</b>
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>		
601-2	Administration du ministère	
	Parc automobile et flotte de bateaux	1 000
	<b>Total à voter - Actif d'immobilisations</b>	<b>1 000</b>
	<b>Total (Actif d'immobilisations) - Programme d'administration du ministère</b>	<b>1 000</b>

**PROGRAMME DES AFFAIRES CIVIQUES ET DE L'IMMIGRATION - CRÉDIT 602**

Le programme des Affaires civiques et de l'Immigration est responsable de l'immigration, de la diversité et des affaires civiques, y compris le bénévolat ainsi que les distinctions et les prix. La division travaille en partenariat avec d'autres paliers de gouvernement pour que les personnes qui immigreront en Ontario puissent participer pleinement à la vie socio-économique de la province, pour encourager davantage d'Ontariens et d'Ontariennes à faire du bénévolat dans leurs communautés et pour décerner des distinctions et prix provinciaux aux programmes qui reconnaissent la contribution de particuliers et de groupes de tous les horizons à leurs communautés et à la province.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**  
(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Affaires civiques et immigration	133 562 700	104 292 700	29 270 000	93 170 037
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>133 562 700</b>	<b>104 292 700</b>	<b>29 270 000</b>	<b>93 170 037</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>133 562 700</b>	<b>104 292 700</b>	<b>29 270 000</b>	<b>93 170 037</b>

## PROGRAMME DES AFFAIRES CIVIQUES ET DE L'IMMIGRATION - CRÉDIT 602, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT -		POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES	
N°			
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>			
602-1	Affaires civiles et immigration		
	Traitements et salaires		7 622 600
	Avantages sociaux		1 052 300
	Transports et communications		685 100
	Services		5 260 500
	Fournitures et matériel		438 000
	Paiements de transfert		
	Cours de langues	64 218 800	
	Formation en milieu de travail	44 050 100	
	Subventions pour l'établissement et l'intégration	9 385 300	
	Initiatives de bénévolat	850 000	
	Subventions versées pour le compte d'autres ministères	1 000	118 505 200
	<b>Total partiel</b>		<b>133 563 700</b>
	Moins : Recouvrements		1 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>133 562 700</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme des Affaires civiles et de l'immigration</b>		<b>133 562 700</b>

**PROGRAMME DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CONDITION FÉMININE DE L'ONTARIO - CRÉDIT 603**

La Direction générale de la condition féminine de l'Ontario travaille à prévenir la violence à l'égard des femmes et encourage l'autonomie financière des femmes afin que les jeunes filles et les femmes puissent faire les choix judicieux qui leur permettront de réussir leur vie et leur carrière.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**

(\$)

<b>POSTE N°</b>	<b>POSTE</b>	<b>Prévisions 2009-2010</b>	<b>Prévisions 2008-2009</b>	<b>Différence entre 2009-2010 et 2008-2009</b>	<b>Chiffres réels 2007-2008</b>
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Direction générale de la condition féminine de l'Ontario	17 212 200	17 612 200	(400 000)	17 565 438
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>17 212 200</b>	<b>17 612 200</b>	<b>(400 000)</b>	<b>17 565 438</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>17 212 200</b>	<b>17 612 200</b>	<b>(400 000)</b>	<b>17 565 438</b>

## PROGRAMME DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CONDITION FÉMININE DE L'ONTARIO - CRÉDIT 603, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

603-1	Direction générale de la condition féminine de l'Ontario		
	Traitements et salaires		2 271 600
	Avantages sociaux		267 400
	Transports et communications		171 200
	Services		1 338 700
	Fournitures et matériel		73 200
	Paiements de transfert		
	Initiatives de prévention de la violence	6 227 000	
	Initiatives de promotion de l'autonomie financière	6 863 100	13 090 100
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>17 212 200</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme de la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario</b>		<b>17 212 200</b>

## PROGRAMME DES SERVICES RÉGIONAUX - CRÉDIT 605

Les Services régionaux dispensent à l'échelon local et régional des programmes et services aux clients afin de soutenir le ministère des Affaires civiles et de l'Immigration, le ministère de la Culture, le ministère du Tourisme et la Direction des sports et des loisirs du ministère de la Promotion de la santé.

## SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Services régionaux	7 211 400	6 789 800	421 600	6 769 037
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>7 211 400</b>	<b>6 789 800</b>	<b>421 600</b>	<b>6 769 037</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>7 211 400</b>	<b>6 789 800</b>	<b>421 600</b>	<b>6 769 037</b>
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>					
3	Services régionaux	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>1 000</b>	<b>-</b>	<b>1 000</b>	<b>-</b>
L	Amortissement - <i>Loi sur l'administration financière</i>	1 000	-	1 000	-
Total - Crédits législatifs		1 000	-	1 000	-
<b>Total - Charges d'immobilisations</b>		<b>2 000</b>	<b>-</b>	<b>2 000</b>	<b>-</b>
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>					
2	Services régionaux	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>1 000</b>	<b>-</b>	<b>1 000</b>	<b>-</b>
<b>Total - Actif d'immobilisations</b>		<b>1 000</b>	<b>-</b>	<b>1 000</b>	<b>-</b>

## PROGRAMME DES SERVICES RÉGIONAUX - CRÉDIT 605, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES	
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		
605-1	Services régionaux	
	Traitements et salaires	5 447 700
	Avantages sociaux	740 900
	Transports et communications	419 000
	Services	340 500
	Fournitures et matériel	263 300
<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>7 211 400</b>
<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme des services régionaux</b>		<b>7 211 400</b>
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>		
605-3	Services régionaux	
	Autres opérations	1 000
<b>Total à voter - Charges d'immobilisations</b>		<b>1 000</b>
<b>Crédits législatifs</b>		
	Autres opérations	
L	Amortissement - <i>Loi sur l'administration financière</i>	1 000
<b>Total (Charges d'immobilisations) - Programme des services régionaux</b>		<b>2 000</b>
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>		
605-2	Services régionaux	
	Parc automobile et flotte de bateaux	1 000
<b>Total à voter - Actif d'immobilisations</b>		<b>1 000</b>
<b>Total (Actif d'immobilisations) - Programme des services régionaux</b>		<b>1 000</b>

---

**RAPPROCHEMENT AVEC LES DONNÉES PUBLIÉES ANTÉRIEUREMENT**


---

<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>Prévisions 2008-2009 \$</b>	<b>Chiffres réels 2007-2008 \$</b>
Total - Charges de fonctionnement (données publiées antérieurement*)	148 407 687	142 175 129
Réorganisation gouvernementale		
Transfert de fonctions à d'autres ministères	-	(3 833 436)
<b>Total - Charges de fonctionnement (données ayant subi un retraitement)</b>	<b>148 407 687</b>	<b>138 341 693</b>

---

\*La rubrique Total - Charges de fonctionnement comprend les crédits législatifs, les mandats spéciaux et le total à voter - charges de fonctionnement. Les chiffres réels de 2007-2008 ont été rectifiés en fonction de la ou des nouvelles structures ministérielles en 2008-2009.